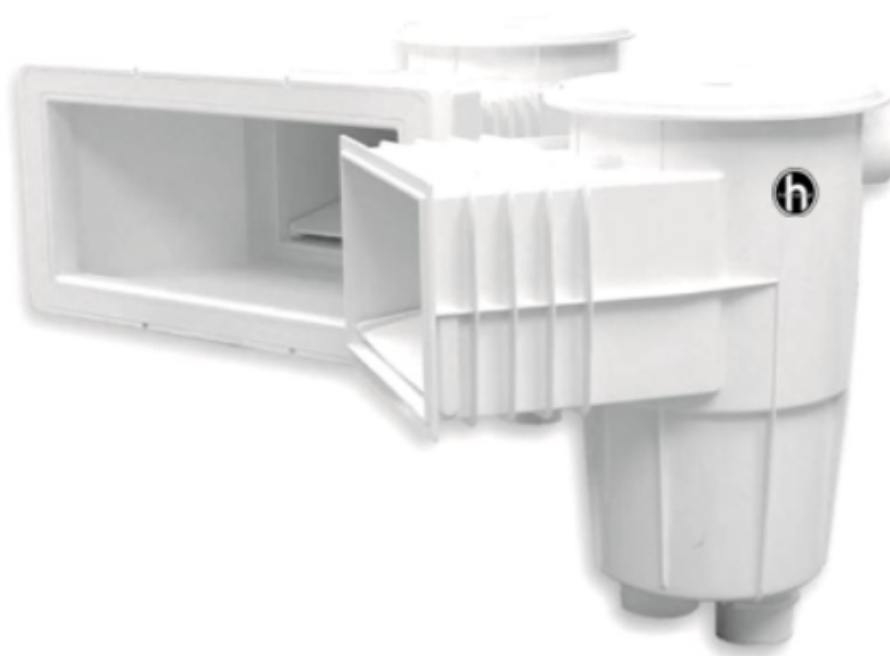




SKIMMER



*INSTALLATION AND MAINTENANCE MANUAL
MANUEL D'INSTALLATION ET D'ENTRETIEN
MANUAL DE INSTALACIÓN Y MANTENIMIENTO
MANUALE DI INSTALAZIONE E MANUTENZIONE*

English

IMPORTANT: The instruction manual you are holding includes essential information on the safety measures to be implemented for installation and start-up. Therefore, The installer as well as the user must read the instructions before beginning installation and start-up.

Keep this manual for future reference.

To achieve optimum performance of the Skimmer, follow the instructions provided below:

1. General characteristics

Skimmers are primarily used to eliminate surface debris from the pool water. For this reason it is advisable to bear this in mind when building the pool to ensure that the skimmers are installed with their mouths facing the prevailing winds.

2. Installation

In order to select the number of skimmers which need to be installed in a pool, it is advisable to follow the following rule of thumb: 1 skimmer per 25 m² of pool water surface area, taking into account that the maximum flow rate through a skimmer should not exceed 5,000 l/h.

Generally speaking, in pools where there are 1 to 2 skimmers, these should be placed along the width of the pool at the deep end. In pools of 3 or more skimmers, they should be placed along the length of the pool. In all cases they should be positioned opposite the return inlets. (Fig. 1)

The installation should be carried out following the instructions in Figs. 2 and 3, depending on whether it is a concrete or prefabricated pool. To avoid air intake, great care must be taken to ensure the correct level of water is maintained.

To remove the cover and basket from the skimmer, bear in mind that they are assembled with a bayonet system. Do not pull brusquely upwards, first turn so that the two flat sides of the cover or basket match those of the body, and then gently pull upwards.

3. Pool cleaners

Skimmer can also be used for other functions including a connection point for the pool vac hose as in fig. 4.

To connect the pool cleaner to the skimmer, place the cover of the skimmer in the basket and insert the hose connection of the pool cleaner in the centre hole of the cover (Fig. 5). In order for the vac head connected to the skimmer to work properly you must previously ensure that the valve controlling the main drain suction has been closed.

Should the pool contain more than one skimmer all the other skimmers should be closed off using the flow plug provided or cover the basket the corresponding cover (Fig. 6).

Warning in liner pools, shutting off the other skimmers and main drains could result in the vac head sticking to the liner.

4. Safety warnings

- The skimmer should be installed by a specialist technician.
- Do not place chlorine or bromide tablet in the skimmer basket.
- It is recommended not to use sealing filler in this product and in any case. Only use products specifically designed to work with ABS. Universal products should not be used.

FRANÇAIS

IMPORTANT: Le manuel d'instructions que vous avez entre les mains contient des informations de première importance mesures de sécurité à adopter au moment de l'installation et de la mise en service. Il est par conséquent indispensable que l'installateur et l'utilisateur lisent attentivement les instructions avant de commencer le montage et la mise en marche.

Conservez ce manuel en vue de futures consultations sur le fonctionnement de cet appareil.

Pour optimiser le rendement du Skimmer, il est recommandé de bien suivre les instructions qui vous sont données ci-dessous:

1. Caractéristiques générales

La fonction spécifique des skimmers est d'éliminer les impuretés qui se trouvent à la surface de l'eau. Pour cette raison, il est conseillé de faire une étude prévisionnelle de l'emplacement de la piscine avant sa construction et de placer les skimmers face aux vents prédominants.

2. Installation

Pour savoir le nombre de skimmers qu'il faut installer dans une piscine, il est conseillé de mettre en place un skimmer pour 25 m² de surface de plan d'eau, en tenant compte également 1 ou 2 skimmers, on devra poser ces derniers sur la largeur du bassin, cote opposée à l'emplacement des bouches de refoulement (Fig. 1).

L'installation doit être réalisée en suivant les indications décrites sur la Fig. 2 si cet appareil est prévu une piscine en béton ou sur la Fig. 3 s'il est prévu pour une piscine en préfabriqué. Durant son fonctionnement, il faudra s'assurer que le niveau de l'eau soit assez haut pour éviter les prises d'air.

Pour retirer le couvercle et le panier du skimmer, rappelez-vous qu'ils sont montés avec un système à baïonnette; ne forcez donc pas en tirant vers le haut, il vous faut d'abord tourner d'un côté jusqu'à faire coïncider les deux faces planes du couvercle ou du panier avec celles du corps, puis tirez doucement vers le haut.

3. Nettoyeur de fonds

Le skimmer pourra également être utilisé comme élément de connexion pour l'utilisation d'un aspirateur (voir Fig. 4).

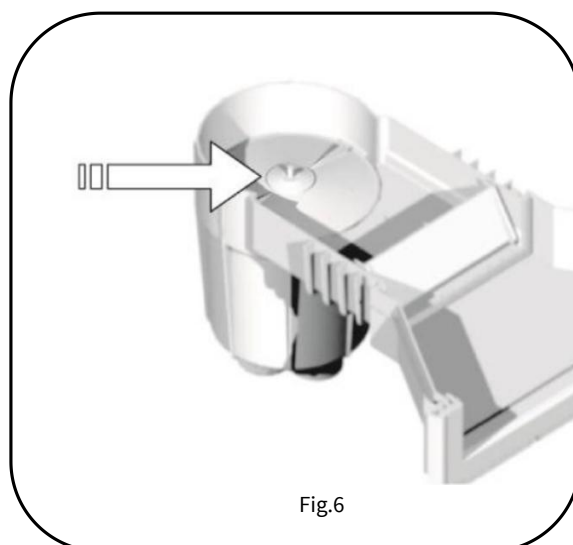
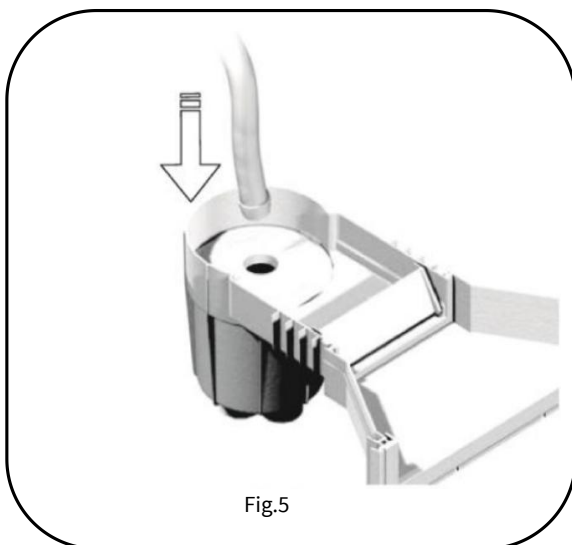
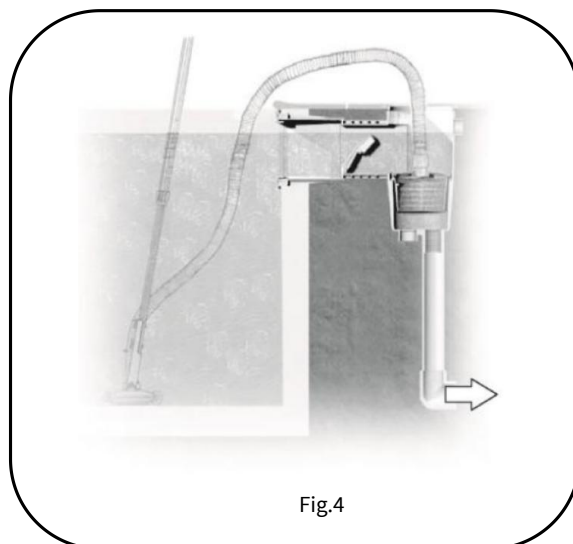
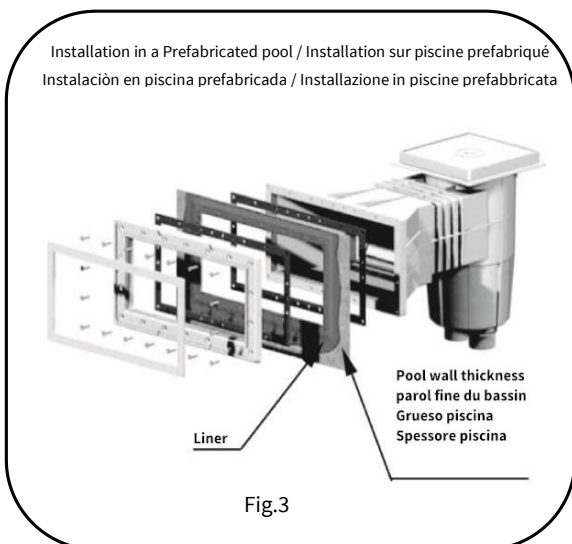
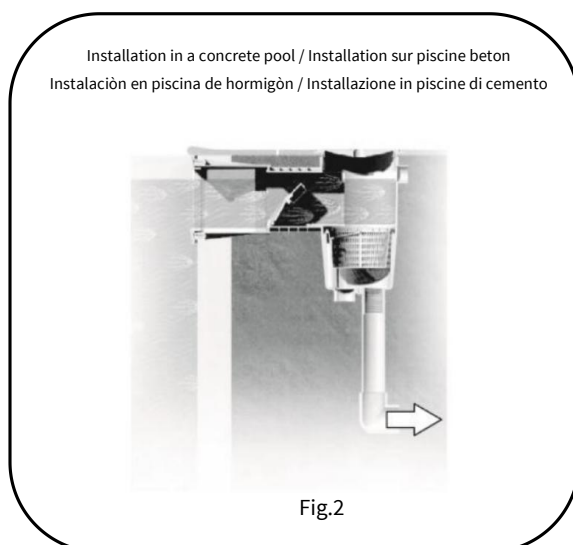
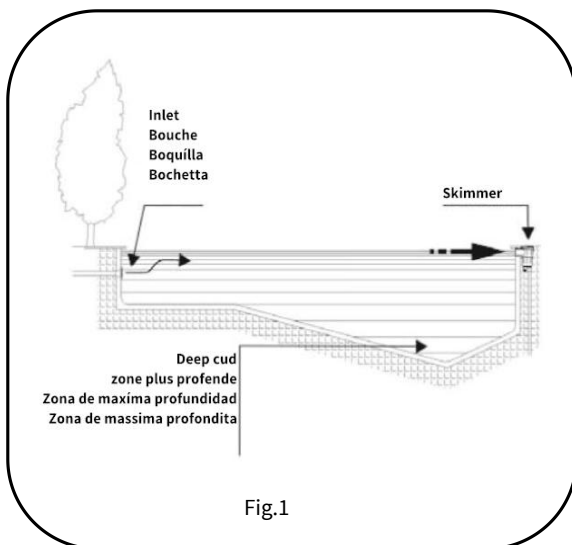
Pour raccorder le nettoyeur de fonds au skimmer, il faut placer le couvercle du skimmer sur le panier, puis mettre le raccord du tuyau du nettoyeur de fond sur l'orifice central du couvercle (Fig. 5). Pour augmenter l'aspiration d'un aspirateur connecté au skimmer, il faudra fermer plus ou moins la vanne de la bonde de fond.

au cas où il y aurait plusieurs skimmers, il faudra les fermer grâce à la petite languette de régulation de débit ou recouvrir le panier avec le couvercle correspondant (Fig. 6).

Conseil: En piscines liner, la fermeture complète des skimmers et de la bonde de fond peut provoquer une adhérence importante au liner.

4. Avertissements concernant la sécurité

- Le skimmer doit être installé par des techniciens spécialisés.
- Ne pas mettre de pastilles de chlore ou de brome dans le panier du skimmer.
- Il est recommandé de ne pas utiliser de mastic à sceller sur cet article et, en tout cas, d'utiliser uniquement des produits conçus spécifiquement pour travailler avec ABS, tous les produits d'usage universel étant exclus.



- We reserve to change all or part of the articles or contents of this document, without prior notice.
- Nos reservamos le derecho de cambiar total o parcialmente las características de nuestros o contenido de este documento sin previo aviso.
- Nous nous resercons le droit de modifier totalment oru en oartie les caracteristiques de nos articles ou le contenu de ce decument san pré avis.
- Wir behalten uns das recht vor eigenschatten unserer produkte oder den inhalt dieses prospektes teilweise oder vollandung, vorherige benachichtigung zu andern.

IMPORTANTE: Il manuale d'istruzioni in suo possesso contiene informazioni fondamentali sulle misure di sicurezza da adottare per l'installazione e la messa in servizio. Per ciò è imprescindibile che sia l'installatore che l'utente leggano le istruzioni prima di iniziare il montaggio e la messa in servizio.

Conservi questo manuale per poter consultare in futuro in merito al funzionamento di questo apparecchio.

Per ottenere un ottimo rendimento dello Skimmer, è conveniente fare attenzione seguenti istruzioni:

1. Caratteristiche generali

La funzione specifica degli skimmers è eliminare le impurità sulla superficie dell'acqua che, per questo motivo, è consigliabile fare un progetto prima della costruzione della piscina onde poter orientare le bocche degli skimmer in funzione del vento predominante.

2. Installazione

Per la quantità di skimmers da installare in una piscina, è consigliabile mantenere la proporzione di uno skimmer per ogni 25 m² di superficie dell'acqua tenendo presente che l'aspirazione massima di ognuno di essi è di 5.000lt/h approssimativamente.

Come regola generale, nelle piscine da uno a due skimmers, essi si dovranno collocare sul lato corto della massima profondità. Nelle piscine con tre o più skimmers essi si collegheranno in uno dei lati lunghi della stessa. In tutti i casi si collegheranno nel lato opposto rispetto alle bocchette di impulsione (Fig. 1).

La installazione deve essere realizzata secondo le indicazioni descritte nelle Fig. 2 e 3, a seconda che si tratti di piscina di cemento o prefabbricata. Durante il funzionamento, assicurarsi che il livello dell'acqua sia sufficientemente alto in modo evitare l'aspirazione dell'aria.

Per estrarre il coperchio e il cesto dello skimmer si deve tenere presente che questi sono montati con un sistema a baionetta, quindi non si del corpo e poi tirare l'alto con delicatezza.

3. Puliscifondi

Altre funzioni che possono svolgere gli skimmers è l'utilizzo di un aspirafango come elemento di connessione secondo figura 4.

Per connettere il puliscifondi allo skimmer si deve collocare il coperchio dello skimmer nella cesta e collocare la connessione del manicotto del puliscifondi al foro centrale del coperchio. (Fig.5). Per un corretto funzionamento dell'aspirafango, quando va collegato allo skimmer, si dovrà regolare preventivamente la valvola di entrata dell'acqua alla pompa che proviene dallo scarico di fondo. Nel caso in cui la piscina abbia vari skimmers, si dovranno chiudere tutti gli altri restanti con la clape di regolazione di portata, situata sotto il cestello dello skimmer stesso o chiudere il cesto con il corrispondente (Fig.6).

Attenzione: Nelle piscine con liner, la chiusura dei restanti skimmers e degli scarichi di fondo, può provocare che l'aspirafango si attacchi al liner.

4. Avvertenze di sicurezza

- Lo skimmer deve essere installato da personale tecnico specializzato.
- Non collocare pastiglie di cloro o bromo nel cesto dello skimmer.
- Non si consiglia l'uso di paste per sigillare in questo prodotto, e in ogni caso bisogna utilizzare unicamente i prodotti che siano stati concepiti specificamente per operare con ABS, escludendo tutti i prodotti che siano d'uso universale.

Español

IMPORTANTE: El manual de instrucciones que usted tiene en sus manos, contiene información fundamental acerca de las medidas de seguridad a adoptar a la hora de la instalación y la puesta en servicio. Por ello, es imprescindible que tanto el instalador como el usuario lean las instrucciones antes de pasar al montaje en marcha.

Conservar este manual para futuras consultas acerca del funcionamiento de este aparato.

Para conseguir un óptimo rendimiento del Skimmer es conveniente observar las instrucciones que se indican a continuación:

1. Características generales

La función específica de los skimmers, es limpiar la suciedad de la superficie del agua. Por este motivo, es aconsejable hacer un estudio previo de la orientación de la piscina antes de su construcción, y orientar las bocas de los skimmer a los vientos predominantes.

2. Instalación

Para la elección del número de skimmers que se han de instalar en una piscina es recomendable mantener la proporción de un skimmer por cada 25 m² de lámina de agua. A su vez, hay que tener en cuenta que la absorción máxima de cada uno de ellos es de 5.000 l/h aproximadamente.

Por regla general, en piscinas de 1 a 2 skimmers, éstos se deberán colocar a lo ancho de la piscina y en la parte superior de la zona más profunda. En piscinas de 3 ó más skimmers, éstos se colocarán en uno de los lados de la misma. En todos los casos se colocarán en el lado opuesto de la ubicación de las boquillas de impulsión. (Fig.1).

La instalación se debe realizar según indicaciones descritas en las Figs. 2 y 3, dependiendo si es para piscina de hormigón o prefabricada. Durante el funcionamiento debe asegurarse que el nivel de agua sea lo suficiente alto, para evitar la aspiración de aire.

Para extraer la tapa y la cesta del skimmer se debe tener en cuenta que están montados con un sistema de bayoneta, no tirar fuerte hacia arriba, se debe girar primero hacia un lado hasta hacer coincidir las dos caras planas de la cesta con las del cuerpo y luego tirar hacia arriba con suavidad.

3. Limpiafondos

Otra función que pueden desarrollar los skimmers, es la de utilizarse como elemento de conexión de un limpiafondos, según Fig.4.

Para conectar el limpiafondos al skimmer se debe colocar la tapa del skimmer en la cesta y colocar la conexión de la manguera del limpiafondos al agujero central de la tapa. (Fig.5). Para el correcto funcionamiento del limpiafondos, cuando va conectado al skimmer, deberá regular previamente válvula de entrada de agua a la bomba que proviene del sumidero.

En caso de que la piscina tenga varios skimmers, se tendrán que cerrar los demás skimmers con la tapita de regulación de caudal o tapar la cesta con la tapa correspondiente (Fig.6).

Advertencia: En piscinas liner, el cierre completo de los demás skimmers y de los sumideros puede provocar que el limpiafondos se adhiera al liner.

4. Advertencias de seguridad

- El skimmer debe ser instalado por personal técnico especializado.
- No colocar pastillas de cloro o bromo en la cesta del skimmer.
- No se recomienda el uso de masillas selladoras en este producto y en cualquier caso utilizar únicamente productos específicamente concebidos para trabajar con ABS, quedando excluidos todos aquellos productos de uso universal.